

DI GIACOMO SALVATORE

'O VOTO: SCENE
POPOLARI NAPOLETANE
IN TRE ATTI

Salvatore Di Giacomo
'O voto: Scene popolari
napoletane in tre atti

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=24548204

'O voto: Scene popolari napoletane in tre atti:

Содержание

PERSONAGGI	4
'O VOTO	6
ATTO PRIMO	8
SCENA PRIMA	8
SCENA SECONDA	41
SCENA TERZA	57
Конец ознакомительного фрагмента.	71

Salvatore Di Giacomo

'O voto: Scene popolari napoletane in tre atti

PERSONAGGI

Vito Amante – *tintore*

Annetiello – *cocchiere da nolo*

Don Marco Auletta – *barbiere*

Rafele 'o tintore – *garzone di Vito*

Il brigadiere delle G. di P. S. Amantucci

La guardia Bianchetti *secondo*

'O si' Rabbiele 'o *scarparo*

Donn'Amalia – *moglie d'Annetiello*

Donna Rosa – *madre di Vito*

Cristina 'a *capuana*

Nunziata 'a *capera*

Assunta

Giovannina

Sufia

Teresina (dieci anni)

Marianna – *cieca, mendicante*

Donna Cuncetta

Garzoni della tintoria – Monelli – Guardie

Popolani – Un *maruzzaro*

In Napoli, e in una piazzetta di «Pendino». Epoca presente.
Dal 1° al 2° atto trascorre un mese.

'O VOTO

DECORAZIONE

Una piccola piazzetta al «Pendino». In fondo, tra due vicoli, la tintoria di Vito Amante. Drappi di ogni colore pendono dagli stipiti e da bastoni di legno sull'architrave. Per terra, davanti alla bottega, a sinistra di chi v'entra, è una tinozza. La bottega è buia; in fondo, un lumicino rosso palpita nella oscurità. Sulla porta due corna di cervo. Sulla bottega un balconcello con tendine bianche. Ai ferri della balaustra è attaccata una cassetina sopra cui è scritto *Albergo della rosa*. Al 3° atto un lume, che è dentro la cassetina, rischiera la scritta. Il muro giallo del palazzetto sotto al quale è la tintoria è tutto bucherellato da finestre. Il vicolo a sinistra dello spettatore finisce con una scala di pietra, dai larghi gradini. In principio del vicolo è un Cristo su di una base di mattoni coloriti, e ha davanti voti e lanternine. Sopra al Cristo è una cupola. Più in là è una fontanina pubblica.

A sinistra, sul davanti della scena, un piccolo e sporco palazzetto, dalla porta schiusa, davanti a cui son tre gradini. Sul portoncino una finestra con persiane verdi, di legno a stecche, chiuse.

A destra dello spettatore, pur sul davanti, la bottega di barbiere

di don Marco. Sull'insegna è scritto *Salone*. Sedie e una scranna fuori la bottega. Più in là il banchetto del calzolaio. Poco discosto dalla tintoria un *Banco del Lotto*.

È un tramonto d'Agosto.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA

Al levarsi della tela è un gran movimento nella piazzetta. Davanti alla bottega di *Vito Amante* si affolla gente e si pigia per guardarvi. Gran mormorio d'interrogazioni, di risposte, di osservazioni, di apostrofi. Altra gente comincia ad apparire alle finestre. Il balcone sulla tintoria s'apre e una donna s'affaccia, sporgendosi dalla balaustra, guardando in sotto. *Annetiello* che è pur in mezzo alla folla davanti alla bottega del tintore, se ne allontana lentamente e viene avanti, un mazzo di carte fra mani, e va a sedere davanti alla bottega di *don Marco*, cavalcioni a una panca. *Rafele* attinge acqua alla fontanina e riempisce un orciuolo, di tanto in tanto parlando con qualcuna che s'affaccia di sotto alla persiana verde del palazzetto a sinistra dello spettatore. Come la tela si leva *Nunziata*, che si trae dietro la ragazzetta *Teresina*, le parla in fretta sul davanti della scena. La gente continua a sopraggiungere dai vicoli, e a chiosare, e a fermarsi.

Nunziata

(a Teresina)

Va, curre! 'È capito? Addu' don Liborio 'o farmacista, 'a vutata d' 'o vico! Duie solde 'e mistura d' 'e quatte sceruppe...

Teresina

(lasciando cadere i due soldi nel bicchiere)

Duie solde 'e mistura?..

Nunziata

D' 'e quatto Sceruppe! (*Teresina via, correndo. Nunziata le grida appresso*): 'Addu' don Liborio!.. 'A vutata d' 'o vico!.. (*fa per tornare alla tintoria*) Curre!

Sufia

(fermandola pel braccio)

Nunzià, ch'è stato?

Nunziata

È benuta na cosa a don Vito 'o tintore... Premmettete...

(corre alla tintoria)

Assunta

(arrivando dal vicolo a sinistra)

Sufì, ch'è stato?

Sufia

Dice ch'è benuta na cosa a don Vito 'o tintore...

Giovannina

**(uscendo di mezzo alla gente
che sta davanti alla tintoria)**

Ah! Giesù! Io nun me fido 'e vedé! *(conduce per mano una
bambinella)*

Rafele

(tornando dalla fontana con l'orciuolo, a Giovannina)

C'ha fatto? Ll'è passato?

Giovannina

(pietosa)

Sta chiagnenno...

Sufia

(cercando di trattenere Rafele)

Rafé, siente...

Rafele

(liberandosi)

Lassateme ì... *(va alla bottega e si mescola alla folla)* *(Sofia, Giovannina e Assunta rimangono a parlare sottovoce)*

Donna Cuncetta

**(da una finestra sulla bottega di Marco, chiamando
Annetiello ch'è davanti alla stessa bottega)**

Annetié!

Annetiello

(levando il capo)

Gnó?

Donna Cuncetta

Ch'è succieso?

Annetiello

(facendo segno alla tintoria)

È don Vito...

Donna Cuncetta

Bè?

Annetiello

(che sta sfogliando le carte)

Ha sputato 'o zuco d' 'e pummarole.

Donna Cuncetta

Uh, figlio mio! Vicié!.. *(un uomo si affaccia alla finestra stessa accanto a donna Concetta. Parlano sottovoce fra loro. L'uomo ha la pipa in bocca e sputa abbasso. Il parlottio e la ressa continuano*

sempre. Arriva altra gente dai vicoli e si fanno qua e là dei capannelli. La persiana al palazzetto si schiude lievemente e una mano e un braccio nudo vi compaiono sotto. La mano indica la bottega di Vito).

Sufia

(ad Assunta)

Ma 'a mamma 'o ssape o nun 'o ssape?

Assunta

No! Nun sape niente!..

Rafele

(uscendo dalla folla)

Passe meglio, passe meglio!..

Sufia

Rafè, 'a mamma ha saputo niente?

Rafele

C'ha dda sapé? Chella sta 'a casa...

Giovannina

(mostrando la bambina che ha per mano)

Si nun tenesse a chesta 'a jesse a chiammà io...

Sufia

Overo! Chella povera vecchia!

Rafele

Gnernò, assate 'a ì! Ca chella si scenne ccá bascio revota 'o quartiere!

Assunta

No, io, 'a verità, 'a iesse a chiammà!..

Rafele

Chillo sta buono!

Don Marco

(dalla tintoria, con un baciletto di stagno in mano)

Ma ch'ebbreca! Nu fatto che succede ogn'anno na vota e uno nun se po' manco abbuscà na nzagnata!

Sufia

Essí! Chillo perde sango e vuie le vulite levà pure 'o riesto!?

Giovannina e Assunta

Neh, ma vedite!

Rafele

Ha purtato 'o vacile! Ll'aveva pigliato pe quacche cavallo!

Don Marco

Statte zitto, ca tu nun ne capisce niente!

Rafele

Mo nce vo' 'o cchinino!

Don Marco

Vattenne, va tigne 'o cuttone! Isso sape 'o chinino!

Annetiello

(a don Marco)

Nun te ne ncaricà! Addò te vene fatto tu nzagne e miette sanguette.

Don Marco

'O chinino! È asciuto n'ato Cardarelle! (*entra nella sua bottega*)

Sufia

(a Rafele)

Ma lle vene sempe, sta mossa?

Rafele

Lle vene quanno... Il'ha dda venì. Si mme stesse a sentire a me, forze forze, ve dico a buie ca starrie pure buono. Ma quanno chillo, a l'aità che tene, tene ancora 'a capa 'e nu guaglione! Già, pe me, nun è stato maie ommo 'e carattele. È buono a fa bu bà, e pò se fa mettere 'e piede ncapo 'a tuttu quante.

Sufia

Ave raggione.

Rafele

E tenitelo mente, comme s' è fatto! Vuie v' 'avite ricurdà, che pezzo 'e guaglione ca era!

Sufia

Overo, ch'era bello! Nu pezzo 'e giovene, chiatto, russo...

Assunta

I' chessà! Mo mme pare comme si se fosse arrugnato!

Rafele

Embè, avite visto? Mo chiagne mo, mo se va arraccumannanno a tutte 'e sante, se va addenucchianno pe dint' 'e chiese... E po', parlanno parlanno, quanto, 'e bbello, s'avota e bà 'e faccia 'n terra!..

Sufia

Uh! Mamma mia!

Assunta

Madonna mia, scanzece!

(Il vocio presso alla tintoria aumenta)

Rafele

'Assateme ì a vedè che se dice. (*S'avvia, poi tornando*) Sentite chello ca ve dico io. Chest'è na patella ca si nun se scrasta 'a faccia a chillo scuoglio, io nun lle dongo manco n'ato mese 'e vita...

Nunziata

(dalla folla)

Rafè! Iesce ccà!..

Rafele

Sto ccà... (*a Sofia e Assunta, sottovoce*) Chillo ha dda lassà

'onn Amalia!.. *(corre alla bottega. Assunta e Sofia guardano, di sfuggita Annetiello che seguita a rimescolare le carte. Movimento improvviso nella folla che s'è adunata davanti alla tintoria).*

Nunziata

(dalla tintoria)

Neh, cu premmesso!.. Premmettete... Premmettete!..
Faciteve nu poco arasso, aggate pacienza!.. *(La folla s'apre. Vito Amante appare, sorretto da Nunziata e dai garzoni che gli sono intorno. Ha le maniche rimboccate, le braccia tinte variamente)* Nu poco d'aria!

Sufia

Nu poco d'aria!

Tutti

Aria! Aria!

Sufia

Nun ll'affucate!

Assunta

Lassate 'o risciatà!

Un garzone della tintoria

(a Vito)

Princepà?

Un altro garzone

Comme ve sentite?

Nunziata

È niente, è niente! (*a Vito*) Assettateve nu poco a ll'aria...
Neh, na seggia...

Tutti

Na seggia! Na seggia!

Don Marco

(accorrendo con la sedia)

Ccà sta 'a seggia... *(Vito siede, in mezzo alla folla, disfatto, il cappello buttato in dietro, delle ciocche di capelli sulla fronte, pallido, quasi tremante)*

Nunziata

Me', ch'è cos' 'e niente...

Teresina

(arriva dal vicolo a sinistra)

Ccà sta 'a mistura!

Sufia

Nunziatè, 'a mistura!

Nunziata

(a Teresina, che ha il bicchiere tra mani)

Miette ccà! (*Toglie di su il bicchiere la carta che lo ricopre. A Vito, dolcemente*) Ve ne vulite vevere nu surzo? Me', ca chesta fa miracule... (*Vito beve. Nunziata gli regge il bicchiere*) Comm'è? N'ato surzetiello, me'!.. (*Vito fa cenno che è buona. Nunziata restituisce il bicchiere a Teresina*) Io v' 'aggio ditto, ca chesta ve risturava...

Sufia

'On Vi?.. (*chinandosi su Vito*) Ve so' mancate 'e fforze, nun è overo?

Un garzone

'E fforze? Chillo è ghiuto 'n terra!

Assunta

Vuie pazziate! Io era cammenante a Nnincurabbele... Ogni mumento nu sparpetulo 'e chiste...

Rafele

(pigliandola pel braccio e allontanandola)

Assù, va 'o conta a n'ata parte!

Nunziata

(asciugando la fronte di Vito)

Me', ch'è niente... Veviteve n' ato surzo 'e mistura... (*cerca Teresina*) Miette ccà, ce n'ha dda sta n'ato dito...

Rabbiele

(ridendo)

Chella 'a guagliona s' 'a vevuta!

Nunziata

Neh, ma vedite!

Sufia

C'ha fatto, s' 'a vevuta? Giesù, Giesù! Vuie vedite sti criature!
(Teresina mortificata si allontana)

Un garzone

(a Vito)

Princepà?.. Comme ve sentite?

Vito

(levandosi lentamente)

Meglio, meglio... Mmè sento meglio... Mm'è quase passato... *(si guarda intorno smarrito)*

Nunziata

E nun avite appaura!

Sufia

'Assate fa Dio!

Assunta

'E chi è sta seggia?

Don Marco

Miette ccà, è dd' 'a mia... *(prende la seggiola, ma rimane in*

iscena)

Vito

Avite... mannato a chiammà... a mammema?

Nunziata

Sissignore, avimmo mannato. Ma vuie mm'avite fa 'o piacere, mò che bene, nun ll'avite spaventà, oh! Chesto che cos'è? Embè, nu giovane comme a bbuie ca s'abbelesce 'e chesta manera?..

Vito

(Impiedi, comincia a singhiozzare e si copre gli occhi col fazzoletto. Tutti premurosamente si riaffollano attorno a lui. Annetiello entra nella bottega di don Marco)

Nunziata

(commossa)

Figlio mio, vuie mme parite nu piccerillo! Ma ch'è stato? Che ve sentite?.. Pecchè chiagnite?..

Vito

(singhiozzando)

Io... nun mme sento niente... Io mme veco disperato,

chest'è... Io nun saccio cchiù a chi mm'aggia raccumannà... Io nun 'o ssaccio io stesso chello che tengo... Io mme veco perzo!..
(singhiozza e si guarda intorno come smarrito)

Sufia

(sottovoce ad Assunta)

(Sentite a me, chello è affetto 'e neveratura).

Assunta

(c. s.)

(A fratemo 'o surdato lle faceva tale e quale!)

Nunziata

(premurosamente a Vito)

Ve vulite assettà n'ato ppoco?

Vito

No... Nun voglio niente...

Nunziata

E che bulite? Dicitte. Nun v'appaurate. Nuie stammo tutte quante ccà... Me', arraccumannateve a chillo bello Giesù Cristo, (*indica il Cristo*) c' 'a misericordia soia è grossa assaie!..

Assunta

Isso mm'ha sanato a ppatemo!

Sufia

Isso v'ha dda fa sta buono!

(Tutti si affollano intorno a Vito e lievemente lo spingono al Cristo. Egli, le mani giunte, leva gli occhi al Crocefisso. Un silenzio)

Vito

(con voce piena d'emozione)

Ah, Giesù Cristo mio! *(Si sberretta. Tutti gli uomini si sberrettano. Le donne fanno gruppo. Gente alle finestre. Quelle della mala casa si schiudono e qualche figura appare disotto le persiane)* Io a vuie mm'arraccumanno!.. *(Cade lentamente in ginocchio. A uno a uno tutti si piegano o s'inginocchiano. Appare, in questo, dal vicolo a destra, donn'Amalia, s'arresta, sorpresa, e ascolta)* Io a te mm'arraccumanno cull'anema e c' 'o cuorpo! Tu mm'aie da scanzà, tu mm' aie libberà, e p' 'e patimente ca 'è patuto e pe sta curona 'e spine... *(levandosi risoluto, il braccio teso verso il Cristo, il berretto nella mano)* Io te faccio 'o voto 'e levà na femmena d' 'o peccato!

**(Gran mormorio di meraviglia e
di compiacenza; tutti si levano)**

Amalia

(facendosi avanti, stupefatta)

Chi?.. C'ha ditto?.. Che bo' fa?..

Sufia

(mettendosele davanti e nascondendola)

'Onn'Amá, aggate pacienza, nun é 'o mumento... *(Tutti sono intorno a Vito e lo carezzano e si congratulano)*

Nunziata

Uh! figlio mio

Assunta

Bello mio, beneditto!

Sufia

Mm'ha fatto venì a chiagnere!

Nunziata

Essí! Ha fatto buono, ha fatto buono! E chi dice c'ha fatto malamente l'ha dda schiaffá freva!

Giovannina

'E mmedicine nun so' niente!

Assunta

Ce vo' 'a fede, ce vo' 'a carità!

Un garzone

(a Vito)

Princepà, v'aggia dà nu vaso! *(lo abbraccia e lo bacia)*

Un altro garzone

Dateme nu vaso!.. *(fa lo stesso)*

Nunziata

Uno pur a me! Ve n'aggia dà uno pur io! Nun fa niente, io so' mmaretata!.. *(lo abbraccia. Gran confusione. Vito è baciato e abbracciato da tutti. Donn'Amalia, trattenuta da Sufia, cerca di avanzarsi)*

Teresina

(accorrendo dal vicolo a sinistra)

Sta venenno 'onna Rosa!..

Tutti

Uh, 'onna Rosa! 'Onna Rosa!

Nunziata

Nun 'a facite mettere appaura!

Un garzone

(a Vito)

Trasitevenne, faciteve truvá int' 'a puteca... *(lo spinge verso la tintoria. Quindi tutta la folla accorre verso il vicolo)*

Nunziata

Addó sta?

Rafele

'A vedite llá... (*vanno a incontrare Rosa*)

Amalia

(afferrando Vito pel braccio)

'Assamme sentí... (*convulsa*) Che voto 'e' fatto?.. Parla!..

Vito

(balbettando, indietreggiando)

Lassateme... Aggio fatto 'o voto...

Amalia

Che voto 'e' fatto?.. A chi te vuo' spusà?..

Vito

(liberandosi)

Aggio fatto 'o voto... Vuie site mmaretata... Scurdateve...

Amalia

Che dice?!.. *(torna ad agguantarlo)*

Vito

(Inorridito)

Nun me tuccate!.. *(sulla soglia della bottega)* È meglio pe me e pe buie!.. *(indicandole il Cristo)* Raccumannateve a isso!.. *(entra in bottega)*

Amalia

**(davanti alla bottega, convulsa,
senza osare di entrarvi)**

Ma che ddice? Che ddice!.. Vito!.. Vito!..

Annetiello

**(ch'è uscito dalla bottega di
Marco e si è accostato alla moglie)**

Gué?.. E ched'é 'affare?.. (*l'afferra pel braccio*) Nun facimme
ll'opera!.. lesce ccá!..

(la trascina pel braccio fino alla bottega di Marco)

SCENA SECONDA

Donna Rosa – Detti

Tutti

(spuntando donna Rosa in scena)

È cosa 'e niente! È cosa 'e niente!

Donna Rosa

(allontanando la folla)

Figlio mio! Figlio mio!.. Addo' sta?

Sufia

Nun é niente!

Nunziata

Nun avite appaura!

Donna Rosa

Addo' sta?.. Vito!.. Figlio mio!.. Addo' sta?..

Vito

(dalla bottega)

Sto ccá, sto ccá, sto buono... *(esce nella piazzetta)*

Donna Rosa

Uh, figlio mio!.. Io mo moro!..

Vito

Io sto buono!.. È stata na cosa 'e niente... Mm'é benuto nu sbenimento...

Donna Rosa

(toccandolo, guardandolo)

Uh, figlio!.. E mò comme staie, comme te siente?.. Vuo' niente?.. Te ne vuo' venì 'a casa?..

Vito

V'aggio ditto ca sto buono, oí ma! È stato affetto 'e debulezza...

Donna Rosa

E bienetenne 'a casa! Te faccio nu poco 'e broro...

Nunziata

Avite visto, ca nun é niente!

Donna Rosa

(a Vito)

Che buo' fa? Vuo' venì 'a casa?..

Vito

Io v'aggio ditto ca nun è niente! Io v'aggio ditto ca sto buono!
E mò si nun mme ne vaco dintò mme fenescò 'e attaccà 'a
neveratura! (*Rientra nella bottega*)

Donna Rosa

(a Nunziata)

Ma sta buono o no? Ma che ll'è benuto, se po' sapé, o nun se
po' sapé?.. Ma vuie pecché nun mm' 'o vulite di'?

Nunziata

Giesù, niente!

Donna Rosa

(vedendo donna Amalia)

'Onn'Amà?..

Amalia

(fredda, amara)

Ma ched'é, nun 'o ssapite stu figlio vuosto c'ha fatto?

Donna Rosa

(spaventata)

C'ha fatto?.. Ma che mme vulite fa vení na cosa!..

(Le donne fanno segno ad Amalia che taccia)

Amalia

Ha fatto nu voto...

Donna Rosa

(c. s.)

Nu voto?.. Comme?.. E che voto?

Amalia

Stu figlio vuosto caro caro ha fatto 'o voto 'e se spusá na femmena malamente. Chesto ha fatto.

(Le volta le spalle)

Donna Rosa

(atterrita)

Chi?!.. Vuie che dicite!.. Ha fatto 'o voto... Uh, mamma mia! Uh, faccia mia!.. Ah, nun é overo, nun é overo!..

Amalia

(freddamente)

Addimannate...

Donna Rosa

Nunzià?.. P'ammore 'e Dio! Diciteme 'a verità!.. Comme!
Vito ha fatto stu voto?.. Sufì, é overo?.. Neh, Assú... diciteme 'a
verità!.. Ma é overo?.. Uh! faccia mia! Faccia mia!.. Addo' sta?..
Vito?.. Addo' sta?.. (*move verso la tintoria*)

Nunziata

(trattenendola)

'Onna Ró, embé? Lassate 'o sta, mo! Cheste so cose ca po'
s'acconciano. Mo 'assat' 'o i'...

Sufia

Vuie 'o facite fenì 'e cadé malato!

Donna Rosa

(gridando)

Vuie che dicite? Ma vuie che dicite? Ma vuie avite ntiso chillo c'ha fatto?!.. Comme! A na femmena malamente!.. E sta faccia mia addo' 'a vaco a mettere?.. Uh, mamma mia, e che ddelore ca mme steva astipato a notte a notte!.. (*si volta*) Neh, 'onn'Amá?.. Vuie che mme dicite?..

Amalia

(incamminandosi verso il vicolo a sinistra)

So' fatte ca nun mm'apparteneno. (*Scompare nel vicolo*)

Donna Rosa

(correndole appresso)

'Onn'Amá!.. 'Onn'Amá!.. E sentite!.. (*La rincorre. Scompare anche lei nel vicolo*)

Nunziata

(a Sufia)

Che ve credite ca stu fatto fenesce mo?

Vito

(uscendo in fretta dalla bottega)

Nunziá, mammema addo' é ghiuta?

Nunziata

'A vedite llá, cu donn'Amalia...

Vito

Capite? E chella mm'é mamma!..

Nunziata

Ma mò che bulite fa? Ve vulite pigliá collera n'ata vota? Mò pensate 'a salute e nun ve nn'incarricate. Facite 'e cose revulare, e a chillo bello Giesú nun lle date collera!

Vito

Io mme so' raccummanato a isso (*lo guarda, sberrettandosi*) e mme pare c'aggio fatto cchiú 'e chello c'aggio pututo. (*Si copre*) Abbasta ca isso nun mme fa ncuietá 'a nisciuno!.. Pecché io tengo brutte ntenzione!

Sufia

Va buono, non date audienza 'a gente...

Nunziata

Basta, venimmo a nuie. Avite mannato a accattá 'e ccere?

Vito

Qua cere?

Sufia

'E ccere d' 'o voto.

Vito

E quante ce ne vonno?

Nunziata

Pe revula pe revula ce ne vulessene tre libbre.

Vito

Embé, se piglieno. C'ato ce vò?

Sufia

Duie sciure frische, pe bello vedé...

Vito

E va bene... Che ato?

Nunziata

Avimmo ditto 'e ccere, 'e sciure... Ah!.. Mo' ce scurdavemo 'o mmeglio... E 'a messa pezzuta?

Sufia e Assunta

Uh, overo!

Nunziata

(a Vito)

Sapite c'avite fa? Quann'è dimane susiteve nu poco cchiú

ampresso e ghiate addo' rettore 'e Sant'Eliggio. Chillo scenne albante iurno pe dicere 'a messa, e 'o truvate sicuro. Faciteve dá 'a fiura. Anze, vedite c'ha dda tené pure 'e mmedaglielle.

Vito

Bé...

Nunziata

Mettite 'a fiura int'a na guanterella e ghiate attuorno. Chello che facite...

Sufia

Accattate 'e ccere.

Nunziata

Accatta 'e ccere? Essí! 'E ccere ce l'ha dda mettere isso. (*a Vito*) Chello che facite serve p' 'e mmesse...

Vito

(a Nunziata)

Diciteme n'ata cosa...

Assunta

'Onna Rosa! 'Onna Rosa!

Nunziata

(a Vito, in fretta)

Iate, ca po' parlammo. (*Vito rientra in bottega*)

Sufia

Nunziá, stateve bona.

Nunziata

Addo' iate?

Sufia

Mo ce vedimmo... (*va via con le altre*)

Rabbiele

(martella una suola sul marmo e canta)

«Che passiona che ttengo a stu core! Nennella mia sta bona malata! So' vinte juorne...»

SCENA TERZA

**Donna Rosa – Vito – Nunziata – Rabbiele
poi Don Marco – poi Donn'Amalia**

Nunziata

(a Rosa che si dirizza alla tintoria)

'Onna Ro', ve vulisseve fa sta capa? *(sciogliendo il grembiale che ha attorcigliato intorno alla vita)*

Donna Rosa

(bruscamente)

Ve ringrazio, Nunzià...

Nunziata

Allora bona sera. Vengo dimane 'a casa... (*via per la destra. Il ciabattino seguita a martellare la suola*)

Donna Rosa

(siede davanti alla tintoria e s'asciuga la fronte con la pezzuola. S'agita e sbuffa)

Vito

(uscendo sulla soglia della bottega)

Vuie ccá state? (*Rosa lo guarda senza rispondere*) E nun ve ne iate 'a casa? 'A casa sta sola.

Donna Rosa

Lasse 'a sta sola!

Vito

**(la guarda, poi fa spallucce e siede sotto
l'arco della porta. Momento di silenzio)**

Ch'é stato, neh, mà?

Donna Rosa

Niente.

Vito

Ah, bé... Quanno nun è niente tanto meglio.

Donna Rosa

(scattando)

Ch'é stato? Vuo' sapé pure ch'è stato? É stato ch' 'e' fatto nu bello voto, 'e' fatto! Nu voto ca fa proprio onore a tutta 'a razza

nosta!

Vito

Chest'é? Io 'o sapevo.

Donna Rosa

Vi', tu me vuo' fa murí primmo d' 'o tiempo!

Vito

Mme pare ca site vuie ca vulite fa murí a me!

Donna Rosa

No, si' tu ca mme vuo' amariggiá sti poche ate iuorne ca tengo!

Vito

(impazientito)

Site vuie, so' io... Va bene, so' io! So' io, sissignore!.. E nun

ne parlammo cchiú!

Donna Rosa

(amara)

Haie ragione! A me chesto mme spetta. Sgarbe e male parole...

Vito

Chesto v' 'o penzate vuie. Io nun v'aggio risposto malamente.

Donna Rosa

E nun me puo' risponnere malamente, 'e' capito? Io te songo mamma e tu nun' 'è 'a sta a sentì a ll'ate; 'e' 'a sta a sentí a me!
(*si alza*)

Vito

Chesto fino a nu cierto punto!

Donna Rosa

No! Fino all'urdemo punto, 'e' capito?.. Senza ca m'accummience a mancá 'e rispetto!

Vito

Oi ma', nun accumminciate a mbrugliá a utile vuosto!.. E nun mme ncuitate!

Donna Rosa

Stu voto levatillo 'a capo! Doppo ca io avesse murí ciente vote e no una, na tale e quale comme a chelle ca vaie truvanno tu, int' 'a casa mia nun ce trase, nun ce trase e nun ce trase! (*Urla. A un palazzetto si apre una finestra e una donna si affaccia a udire*)

Vito

(alzandosi)

Nu' strelate e nun accumminciammo a fa ll'opera mmiez' 'a strata!

Donna Rosa

Ll'opera 'a vuo' fa tu, e nun fa abbedé ca mo te miette scuorno,
famme stu piacere! (*S'apre un'altra finestra e s'affaccia un'altra
donna*)

Vito

(fremendo)

Iatevenne 'a casa!..

Donna Rosa

Mo' mme ne cacce pure?

Vito

Io ve dico iatevenne 'a casa!

Donna Rosa

Mo' mme ne cacce pure! Mo' si tu 'o patrone! Mo' faie tutte cose tu! Mo' cumanne tu! 'A quanno è muorto pateto mme staie ntussecano 'a vita mia!

Vito

Nu' strelate! 'O bbedite ca facite affaccià 'a gente!

Donna Rosa

(rivolta alle finestre)

Nun hanno a che penzá! Penzassero 'e ccorna lloro ca ne teneno assaie pure lloro! (*Le finestre si rinserrano*)

Don Marco

(avvicinandosi alla tintoria)

'Onna Ró, venite acca', sentite... (*cerca d'allontanarla*)

Vito

(di su la soglia della bottega)

Io 'o ssaccio chi v'ha mannato 'a chesti parte! Che ve credite ca nun 'o ssaccio? Ma cu me é tiempo perduto! Hanno muzzecá ccá nfaccia! (*Si tocca il gomito*) Io faccio chello ca mme pare e piace a me!

Donna Rosa

(urlando)

E fallo, fallo! Chi te dice niente?! Chi vo' niente a te? Fallo!

Fallo!

Vito

(urlando anche lui)

E pecché venite ccá bbascio? Pecché ve facite vení tutte sti tirepetirre? Io sto malato!.. Vuie a chi vulite atterrá? Vuie site, ca mme vulite vedé muorto!

Don Marco

Zitto, embé!

Donna Rosa

Io! Io, ové? (*al Cristo*) Tu 'o siente?

Vito

Sì, sì, vuie proprio! Vuie site stata ca mm'avite fatto accusì! Ca si mm'avisseve fatto e n'ata manera, c' 'a bbona salute, tutto chesto nun succedarria! A chi aggia ringraziá? Nun aggia ringraziá a vuie?

(Le volta le spalle ed entra nella bottega)

Donna Rosa

(rivolta alla bottega, quasi piangendo)

Haie raggione, ossá! Chesto ca mm' 'e' ditto ogge Dio t' 'o pozze perdunà!

Don Marco

Stateve zitta, ca chillo ha pazziato...

Vito

**(uscendo sul limitare della tintoria,
trattenuto da Rafele e dagli altri garzoni)**

E dicite a chella perzona ca v'ha mannato 'a chesti parte, ca se facesse 'o fatto suio, si no io faccio revutá 'o quartiere!

Rafele

Zì, zì!.. Stateve zitto!..

Donna Rosa

(gridando)

'O quartiere 'o faccio revutá io, 'e' capito? Io scuorno int' 'a casa mia nun ne voglio! Nun ne voglio! (*Si ricomincia ad affollare la gente*)

Don Marco

(a Rosa)

Stateve zitta!

Vito

(a Rosa, minaccioso)

Iatevenne, sì no comm'è bbera 'a iurnata ch'é ogge vuie mme facite fa chello ca nun aggio maie fatto!

Donna Rosa

(convulsa, urlando)

Pecché, che faie? Mme vatte? Mme vulisse pure vattere? E tu vatteme!..

Rabbiele

(frapponendosi, a Vito)

E quanno ve ne iate 'a parte 'e dinto?

Don Marco

(a donna Rosa)

Iammuncenne... (*cerca di condurla via*)

Donna Rosa

Lassateme, 'on Má! Vuie 'o bbedite a che simmo arrivate! Nu figlio c'amminaccia 'a mamma! E n'ato poco mme vatte pure! 'O ssape sulamente Dio chello c'aggio patuto p' 'o fa! E mò dice ca io ll'aggio fatto accusì, capite, ca io só stata!.. Ah, ca io avarria ringrazià a pateto ca m'ha lassato nnanze chisto bello soggetto!

Don Marco

Zitta!

Vito

E 'o tenite stu barbaro curaggio e 'annumenà a patemo? Patemo è morto e vuie nun le putite purtà manco 'e scarpune, morto e buono!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.